FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 145
Enu. 16

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {Population by Name, Personal Description, etc. / Population—Nom, renseignements personnels, etc.}

CINQUIÈM DU CA

Province de Quebec — District No. 145 Beauharnois — S. District No. 7 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 8 — {in / dans} Ville Valleyfield — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 16

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Téliphas Dion — {Enumerator. / Recenseur.} Juin 11

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					Specify sub-
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than as chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (Voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm", "in lumber camp", "in flour factory", "in drug store", etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme", "chantier de bois", "dans une fabrique de farine", "dans une pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres travaux.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire ou d'autres travaux que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Time of service per hour, where employed by the hour. / Taux d'après lequel l'heure employée à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in coming year. / Coût de l'assurance pour l'année qui recommence.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons 21 years of age and over, at College, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes âgées de 21 ans et plus, au Collège, au Couvent ou à l'Université.	Blind. / Aveugle.	INFIR auquel
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
1		Melley	Rue Dame	m	fils	C	Dec	1897	13	Can			Ecossais	Canadien	Cath	R	aucune	néo	m	m	n									75		240	10	Can	Can	Fr & A			
2		Georges	"	m	fils	C	mars	1899	12	Can			Ecossais	Canadien	Cath	R	aucune	néo	m	m	n									75		240	10	Can	Can	Fr			
3		Aldéa	"	m	fils	C	Juin	1902	9	Can			Ecossais	Canadien	Cath	R		néo																					
4		Ernest Lucien	"	m	fils	C	July	1903	8	Can			Ecossais	Canadien	Cath	R		néo												45		156				Fr			
5		Cusson	"	M	fille	C	Juin	1903	7	Can			Ecossais	Canadien	Cath	R		néo												45		156				Fr			
6		Henri	"	m	fils	C	Dec	1904	3	Can			Ecossais	Canadien	Cath	R		néo																					
7		Paul	"	m	fils	C	Sept	1909	1	Can			Ecossais	Canadien	Cath	R		néo																					
8		Mepen Florida	"	M	sœur	C	Fév	1880	21	Can			Française	Canadien	Cath	R	Journalier	6.9.80	m	Can	n	Tallon Mill	52		60		240									Fr			
9		Latour Celina	"	Fe	Belle sœur	C	mai	1886	24	Can			Française	Canadien	Cath	R	Moulenr	6.6.80	m	Can	n	Tallon Mill	52		60		240									Fr			
10	190 327	Lacoursière Moïse	"	M	Chef	m	Oct	1839	71	Can			Ecossais	Canadien	Cath	R	Cultivateur	néo	m	m	m															Fr			
11		Catherine	"	F	Epouse	m	mai	1848	62	Can			Française	Canadien	Cath	R	aucune	néo	m	m	n															Fr			
12		Wilfrid	"	m	fils	C	mai	1884	22	Can			Ecossais	Canadien	Cath	R	Journalier	6.9.80	m	Can	n	Tallon Mill	52		60		200									Fr			
13		Zéphirin	"	M	fils	C	July	1891	19	Can			Ecossais	Canadien	Cath	R	Moulenr	6.6.80	m	Can	n	Tallon Mill	52		60		240									Fr			
14	328	Morin Albert	"	m	Chef	m	Juin	1874	37	Can			Française	Canadien	Cath	R	Moulenr	6.6.30	m	Can	n	Fondeur	52		55		675									Fr & A			
15		Bruneau	"	F	Epouse	m	Avril	1881	30	Can			Ecossais	Canadien	Cath	R	aucune	néo	m	m	m															Fr & A			
16		Arthuise	"	m	fils	C	Fév	1903	8	Can			Française	Canadien	Cath	R	aucune	néo																		Fr			
17		Joseph	"	m	fils	C	July	1906	4	Can			Française	Canadien	Cath	R		néo																					
18		Théophore	"	m	fils	C	Juin	1910	1/2	Can			Française	Canadien	Cath	R		néo																					
19	191 329	Leroux Samuel	"	m	Chef	m	Dec	1864	46	Can			Française	Canadien	Cath	R	Journalier	11.9.00	m	Can	n	G T R	52		58		600			1000	1000	1764		Can	Can	Fr & A			
20		Rose	"	F	Epouse	m	Oct	1862	48	Can			Française	Canadien	Cath	R	aucune	néo	m	m	m														Can	Can	Fr			
21		Adonaïsaly	"	m	fils	C	mai	1900	11	Can			Française	Canadien	Cath	R		néo																					
22		Patrick	"	m	fils adoptif	C	Oct	1896	14	Can	1908		Française	Américain	Cath	R	journalier	6.9.80	m	Can	n	Tallon Mill	52		60		215									Fr			
23		Ferron	"	F	fille	C	juin	1893	17	Can			Française	Canadien	Cath	R	Ouvrière	6.6.80	m	Can	n	Tallon Mill	52		60		390									Fr			
24		Angelina	"	F	fille	C	Oct	1898	12	Can			Française	Canadien	Cath	R	aucune	néo	m	m	m															Fr			
25		Marie Jeanne	"	F	fille	C	mai	1905	5	Can			Française	Canadien	Cath	R		néo																			Fr			
26		Goulet Leonilda	"	F	pensionnaire	C	Dec	1891	19	Can			Française	Canadien	Cath	R	Ouvrière	6.6.80	m	Can	n	Tallon Mill	52		60		390									Fr			
27		Beauchamp Aldéa	"	m	pensionnaire	C	July	1893	17	Ont			Française	Canadien	Cath	R	journalier	6.9.80	m	Can	n	Canadien Pac	52		60		571									Fr			
28	330	Humbert Louis	"	M	Chef	m	Avril	1881	30	Ont			Française	Canadien	Cath	R	journalier	6.9.80	m	Can	n	Canadien Pac	52		60		480									Can	Can	Fr & A			
29		Adèle	"	F	Epouse	m	mars	1887	24	Ont			Française	Canadien	Cath	R	aucune	néo	m	m	m															Can	Can	Fr			
30		Louis	"	m	fils	C	Avril	1903	8	Ont			Française	Canadien	Cath	R	aucune	néo																		Can	Can	Fr			
31	331	Lauzon Léonard	"	m	Chef	m	Avril	1881	30	Ont			Française	Canadien	Cath	R	journalier	6.9.80	m	Can	n	Canadien Pac	52		60		480									Fr			
32	331	Blanche	"	F	Epouse	m	Sept	1881	29	Ont			Française	Canadien	Cath	R	aucune	néo	m	m	n															Can	Can	Fr			
33		Claire	"	F	fille	C	juin	1911	1/2	Ont			Française	Canadien	Cath	R		néo																					
34	332	Fellebreau Narcisse	"	m	Chef	m	Fév	1868	42	Can			Française	Canadien	Cath	R	Forgeron	6.0.33	m	Can	n									1000	1000	1680		Can	Can	Fr			
35		Rose	"	F	Epouse	m	Sept	1871	39	Can			Française	Canadien	Cath	R	aucune	néo	m	m	m									200	52	1040		Can	Can	Fr			
36		Godfroid	"	m	fils	C	Sept	1892	18	Can			Française	Canadien	Cath	R	Opr Boulanger	7.8.00	m	Can	n	Canadien Pac	40		80		120									Can	Can	Fr			
37		Hervey	"	m	fils	C	Sept	1896	14	Can			Française	Canadien	Cath	R	journalier	6.9.80	m	Can	n	Tallon Mill	52		60		210									Can	Can	Fr			
38		Elzaïdt	"	m	fils	C	July	1900	10	Can			Française	Canadien	Cath	R	aucune	néo	m	m	n															10	Can	Can	Fr			
39		Edwilda	"	F	fille	C	Oct	1900	20	Can			Française	Canadien	Cath	R	Couturière	7.0.80	m	m	Can																Can	Can	Fr			
40		Germaine	"	F	fille	C	July	1874	16	Can			Française	Canadien	Cath	R	aucune	néo	m	m	n																Can	Can	Fr			
41		Germain	"	F	fille	C	Oct	1904	6	Can			Française	Canadien	Cath	R		néo																					Fr		
42		Berthe	"	F	fille	C	Dec	1906	4	Can			Française	Canadien	Cath	R		néo																					
43	192 333	Lebeau Ernest	"	m	Chef	m	Sept	1862	48	E. U.	1880		Anglaise	Américain	Anglican		Restaurateur	6.0.00	m	Can	Can									5000	300	1200		Can	Can	Fr & A			
44		Marie Louise	"	F	Epouse	m	Avril	1873	38	Can			Française	Canadien	Cath	R	Couturière	néo	m	m	n																Can	Can	Fr & A			
45		Marie Edeldt	"	F	fille	C	Oct	1900	10	Can			anglaise	Canadien	Cath	R	aucune	néo	m	m	m															10	Can	Can	Fr			
46		Laurentza	"	F	fille	C	Avril	1902	8	Can			Anglaise	Canadien	Cath	R	aucune	néo	m	m	Can																				
47		Silvia	"	F	fille	C	mai	1906	4	Can			Anglaise	Canadien	Cath	R		néo																						
48		Lapierre Josephine	"	F	institutrice	V	juin	1850	60	Can			Française	Canadien	Cath	R	Rentière	néo	m	m	n																			
49		Labrode Alfred	"	m	Pensionnaire	C	mars	1873	37	Can			Française	Canadien	Cath	R	Tisserand	6.6.80	m	Can	n	Tallon Mill	54		60		390			1000	1000	1820		Can	Can	Fr			
50		Bougie François	"	m	Pensionnaire	V	Dec	1848	62	Can			Française	Canadien	Cath	R	Maçon	1.6.00	m	Can	n	De Beers	36		60		450									Can	Can	Fr			

5/5.

8485 500 2192